

## Words of Friends in Concert 2017 choruses

### Verdi – Oberto, Conte di Bonifacio

<p>Di vermiglia, amabil luce appar tremula sull'onda una stella che ne adduce, vinte l'ombre, un lieto dì.</p>	<p>A vermilion, lovely light appears tremulous on the waves a star that issues from it has conquered the shadows, a happy day .</p>
<p>Par che ogn'astro a lei davante fugga e timido s'asconda: è la stella che il semblante d'Amatunzia in ciel vestì. d'Amatunzia in ciel, in ciel vestì, d'Amatunzia in ciel, in ciel vestì, in ciel vestì, in ciel vestì, in ciel vestì, in ciel vestì, in ciel vestì, in ciel vestì,</p>	<p>It seems that every star flees before her and shyly hides away: It is the star that presents the semblance of Amatunzia in the sky .</p>
<p>Vieni, Riccardo! Guidati propizio genio a noi; su questo suolo il gaudio sparger ancor tu puoi;</p>	<p>Come, Riccardo! Lead your ingenious wit to us ; You can still disseminate joy in this land;</p>
<p>scorran di guerra i turbini per l'itale città, al fortunato talamo la pace arriderà.</p>	<p>the whirlwind of war will strike the Italian city, and peace shall smile on the fortunate bridal chamber.</p>
<p>scorran di guerra i turbini per l'itale città, al fortunato talamo la pace arriderà; arriderà, arriderà, arriderà, arriderà, la pace arriderà;</p>	
<p>scorran di guerra i turbini per l'itale città, al fortunato talamo la pace arriderà, arriderà, arriderà, la pace arriderà arriderà, arriderà, arriderà, arriderà, arriderà, la pace arriderà</p>	

## Verdi – I Lombardi

<b>Coro di crociati e pellegrini</b>	<b>Chorus of crusaders and pilgrims</b>
<p>O Signore, dal tetto natio ci chiamasti con santa promessa; noi siam corsi all'invito d'un pio, giubilando per l'aspro sentier.</p> <p>Ma la fronte avvilita e dimessa hanno i servi già baldi e valenti!... Deh! non far che ludibrio alle genti sieno, Cristo, i tuoi fidi guerrier!...</p> <p>Oh fresc'aure volanti sui vaghi ruscelletti de' prati lombardi!... fonti eterne!... purissimi laghi! oh vigneti indorati dal sol!</p> <p>Dono infausto, crudele è la mente che vi pinge sì veri agli sguardi, ed al labbro più dura e cocente fa la sabbia d'un arido suol!...</p> <p><b>Altos</b> fa la sabbia, fa la sabbia, d'un arido suol, d'un arido suol!...</p> <p><b>Sops, tenors , basses</b> fa la sabbia d'un arido suol, fa la sabbia d'un arido suol, d'un arido suol, d'un arido suol!...</p>	<p>Oh Lord, from the rooftops of our native land you called us with holy promises; We have followed the bidding of a holy man, rejoicing on the rough road</p> <p>But the heads of your bold servants are bowed and humbled Let not your faithful warriors be mocked by the world!</p> <p>Fresh breezes blow over the fields and streams of Lombardy!... eternal fountains!... crystal lakes! oh vineyards gilded by the sun!</p> <p>To see you so clearly is a cruel ill-starred gift to our eyes It makes the sand of a arid soil taste even more dry and burning!..</p>

## Rossini, Guillaume Tell - Villagers' chorus

Quel jour serein le ciel présage;  
Célébrons le dans nos concerts!  
Que les échos de ce rivage  
Élèvent nos chants dans les aires,  
Que les échos de ce rivage  
Élèvent nos chants dans les aires!

Par nos travaux rendons hommage  
Au créateur de l'univers.  
Par nos travaux rendons hommage  
Au créateur de l'univers,  
Au créateur de l'univers,  
Au créateur de l'univers.

Quel jour serein le ciel présage;  
Célébrons le dans nos concerts!

Par nos travaux rendons hommage  
Au créateur de l'univers.  
Par nos travaux rendons hommage  
Au créateur de l'univers,  
Au créateur de l'univers,  
Au créateur de l'univers.

What a serene day the sky heralds;  
Let's celebrate this in our concerts!  
May the echoes of this shore  
Raise our songs in the air.

Through our work let's pay homage  
To the creator of the universe.

## Gilbert & Sullivan; The Gondoliers – Chorus and dance

### **All**

Dance a cachucha, fandango, bolero,  
Xeres we'll drink Manzanilla, Montero;  
Wine, when it runs in abundance, enhances  
The reckless delight of that wildest of dances!

### **Ladies**

To the pretty pitter, pitter, patter,  
And the clitter, clitter clitter, clatter  
Clitter, clitter, clatter,  
Pitter, pitter, patter  
Clitter, clitter, clatter,  
Clitter, clitter, clatter,

### **Men**

To the pretty pitter, pitter, patter,  
And the clitter, clitter clitter, clatter

### **Ladies**

Pitter, pitter, pitter,  
Patter, patter, patter, patter, we'll dance.

### **All**

Old Xeres we'll drink Manzanilla, Montero;  
For wine, when it runs in abundance, enhances  
The reckless delight of that wildest of dances,  
that wildest of dances, the reckless delight!

Dance a cachucha, fandango, bolero,  
Xeres we'll drink Manzanilla, Montero  
Wine, when it runs in abundance, enhances  
The reckless delight of that wildest of dances!

Old Xeres we'll drink Manzanilla, Montero;  
For wine, when it runs in abundance, enhances  
The reckless delight of that wildest of dances,  
The reckless delight of that wildest of dances,

Once more, gondolieri both skilful and wary,  
Free from this quandary, contented are we  
Ah.....

From Royalty flying, our gondolas plying,  
And merrily crying our "premé", "stali!"  
Ah.....

So good-bye cachuca, fandango, bolero,  
We'll dance a farewell to that measure;  
Old Xeres, adieu Manzanilla, Montero,  
We leave you with feelings of pleasure!

Once more, gondolieri both skilful and wary,  
Free from this quandary, contented are we  
Ah.....

Ah.....

Once more, gondolieri, gondolieri,  
gondolieri,  
contented are we!

So good-bye cachuca, fandango, bolero,  
We'll dance a farewell to that measure;  
Old Xeres, adieu Manzanilla, Montero,  
We leave you with feelings of pleasure,  
with feelings of pleasure!

## Verdi - Nabucco

<b>Schiavi Ebrei</b>	<b>Hebrew slaves</b>
<p>Va, pensiero, sull'ali dorate; va, ti posa sui clivi sui colli, Ove olezzano, tepide e molli l'aure dolci del suolo natal!</p> <p>Del Giordano le rive saluta, di Sionne le torri atterrate. Oh mia patria, si bella e perduta. Oh membranza si cara e fatal!</p> <p>Arpa d'or dei fatidici vati, perché muta dal salice pendi? Le memorie nel petto raccendi, ci favella del tempo che fu.</p> <p>O simile di Solima ai fati, traggi un suono di crudo lamento, o t'ispiri il Signore un concerto che ne infonda al partire virtù.</p>	<p>Go, thought, on golden wings; go settle on the slopes and the hills, where, soft and mild, the sweet airs of our native land smell fragrant!</p> <p>Greet the banks of the Jordan and Zion's toppled towers. Oh, my country, so lovely and lost! Oh, remembrance so dear and distressing.</p> <p>Golden harp of the prophetic seers, why do you hang mute on the willow? Rekindle the memories in our bosoms, speak to us of times gone by.</p> <p>Mindful of the fate of Jerusalem, give forth a sound of sad lamentation, may the Lord inspire you with harmonies that make a virtue of leaving.</p>